

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

Commission paritaire de la batellerie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2002

Convention collective de travail du 6 juin 2002

Loon- en arbeidsvoorwaarden in de duw- en continuvaart

Conditions de travail et de rémunération dans la navigation par poussage et/ou en continu;

I. Toepassingsgebied

I. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique:

1° het varend personeel van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en het vervoer van goederen verrichten door middel van duw- en/of continuvaart;

1° au personnel navigant des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la batellerie et qui effectuent le transport de marchandises au moyen de la navigation par poussage et/ou en continu;

2° de werkgevers die het onder 1° bedoelde personeel tewerkstellen.

2° aux employeurs, qui occupent le personnel visé au 1°.

Art. 2. 1° Door duwvaart wordt verstaan:

Art. 2. 1° Par navigation par poussage on entend:

- a) de duwboten en de als duwboten omgebouwde sleepboten welke één of meerdere schepen samengevoegd voortduwen;
- b) de schepen, met of zonder mechanische voortbewegingsmiddelen, welke door de onder a) vermelde duwboten worden voortgeduwd.

- a) les bateaux pousseurs et les bateaux remorqueurs transformés en bateaux pousseurs qui propulsent un ou plusieurs bateaux reliés entre eux;
- b) les bateaux, avec ou sans moyens de propulsions mécaniques, propulsés par les bateaux pousseurs visés sous a).

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
27-06-2002	15-07-2002	N°

63.342 10/139

2° Door continuvaart wordt verstaan: de binnenvaart-, Rijnvaart- of tankschepen, al dan niet met mechanische voortbewegingsmiddelen uitgerust, welke door verschillende ploegen worden bemand.

2° Par navigation en continu on entend: les bateaux de navigation intérieure, rhénane ou bateaux citernes, avec ou sans moyens mécaniques de propulsion, montés par des équipes différentes.

II. Lonen en vergoedingen

1. Lonen:

Art. 3. A. De minimum maandlonen van het in artikel 1, 1°, bedoeld personeel, tewerkgesteld op duwbotten van 300 en meer effectieve pk, worden als volgt vastgesteld:

	EUR
	-
Kapitein	2031,91
Eerste stuurman	1863,91
Tweede stuurman	1767,13
Matroos-motordrijver	1695,91
Matroos	1621,89
Bakschipper	1750,00
Hulpbakschipper van meer dan 18 jaar	1650,35
Hulpbakschipper tot en met 18 jaar en met meer dan één jaar dienst	1442,52
Hulpbakschipper tot en met 18 jaar en met minder dan één jaar dienst	1303,00

B. De minimum maandlonen voor het in artikel 1, 1°, bedoeld personeel, tewerkgesteld op duwbotten van minder dan 300 effectieve pk, worden als volgt vastgesteld:

	EUR
	-
Kapitein	1852,53
Eerste stuurman	1701,62
Tweede stuurman	1613,32

II. Salaires et indemnités

1. Salaires:

Art. 3. A. Les salaires mensuels minimums du personnel visé à l'article 1er, 1°, occupé sur les bateaux pousseurs de 300 cv effectifs et plus, sont fixés comme suit:

	EUR
	-
Capitaine	2031,91
Premier timonier	1863,91
Deuxième timonier	1767,13
Matelot-motoriste	1695,91
Matelot	1621,89
Batelier de barge	1750,00
Aide-batelier de barge de plus de 18 ans	1650,35
Aide-batelier de barge jusqu'à 18 ans révolus et ayant plus d'un an de service	1442,52
Aide-batelier de barge jusqu'à 18 ans révolus et ayant moins d'un an de service	1303,00

B. Les salaires mensuels minimums du personnel visé à l'article 1er, 1°, occupé sur les bateaux pousseurs de moins de 300 cv effectifs sont fixés comme suit:

	EUR
	-
Capitaine	1852,53
Premier timonier	1701,62
Deuxième timonier	1613,32

Matroos-motordrijver	1550,72	Matelot-motoriste	1550,72
Matroos	1485,23	Matelot	1485,23

2. Premie voor ploegwerk:

Art. 4. Het ploegwerk geeft recht op de volgende maandelijksse premie:

A. Op schepen van 300 en meer effectieve pk:

	EUR
	-
Kapitein	218,59
Eerste stuurman	198,44
Tweede stuurman	185,52
Matroos-motordrijver	175,43
Matroos	165,37
Bakschipper	171,10
Hulpbakschipper van meer dan 18 jaar	159,62
Hulpbakschipper tot en met 18 jaar en met meer dan één jaar dienst	136,64
Hulpbakschipper tot en met 18 jaar en met minder dan één jaar dienst	122,24

2. Prime pour travail en équipes:

Art. 4. Le travail en équipes donne droit à la prime mensuelle suivante:

A. Sur des bateaux de 300 cv effectifs et plus:

	EUR
	-
Capitaine	218,59
Premier timonier	198,44
Deuxième timonier	185,52
Matelot-motoriste	175,43
Matelot	165,37
Batelier de barge	171,10
Aide-batelier de barge de plus de 18 ans	159,62
Aide-batelier de barge jusqu'à 18 ans révolus ayant plus d'un an de service	136,64
Aide-batelier de barge jusqu'à 18 ans révolus et ayant moins d'un an de service	122,24

B. Op schepen van minder dan 300 effectieve pk:

B. Sur des bateaux de moins de 300 cv effectifs:

	EUR
	-
Kapitein	198,44
Eerste stuurman	189,81
Tweede stuurman	166,81
Matroos-motordrijver	158,16
Matroos	149,55

	EUR
	-
Capitaine	198,44
Premier timonier	189,81
Deuxième timonier	166,81
Matelot-motoriste	158,16
Matelot	149,55

Art. 5. Voor de bakschippers en hulpbakschippers is de vergoeding voor ploegwerk niet verschuldigd, indien zij het werk steeds op hetzelfde uur aanvangen.

Art. 5. La prime pour travail par équipes n'est pas due aux bateliers de barge ni aux aides-bateliers de barge, s'ils commencent toujours le travail à la même heure.

3. Vergoeding voor schafttijden:

3. Indemnité pour temps de repas:

Art. 6. Voor de aan boord doorgebrachte schafttijden wordt, behalve aan de bakschippers en hulpbakschippers, volgende maandelijks vergoeding toegekend:

Art. 6. Pour les intervalles de repos destinés aux repas pris à bord, l'indemnité mensuelle suivante est octroyée, excepté aux bateliers et aux aides-bateliers de barge:

A. Op schepen van 300 en meer effectieve pk:

A. Sur des bateaux de 300 cv effectifs et plus:

	EUR
Kapitein	80,54
Eerste stuurman	74,24
Tweede stuurman	70,20
Matroos-motordrijver	66,44
Matroos	62,37

	EUR
Capitaine	80,54
Premier timonier	74,24
Deuxième timonier	70,20
Matelot-motoriste	66,44
Matelot	62,37

B. Op schepen van minder dan 300 effectieve pk:

	EUR
	-
Kapitein	73,33
Eerste stuurman	67,03
Tweede stuurman	63,56
Matroos-motordrijver	60,41
Matroos	57,54

4. Vergoeding voor huisvesting aan wal:

Art. 7. Het in artikel 1, 1°, bedoeld personeel, behalve de bakschippers en hulpbakschippers, heeft recht op volgende **maandelijkse** vergoeding voor huisvesting aan wal:

	EUR
	-
Gehuwden	140,90
Ongehuwden	103,52

5. Voedselvergoeding:

Art. 8. Indien de werkgever het voedsel niet gratis verstrekt, worden onderstaande voedselvergoedingen uitgekeerd:

B. Sur des bateaux de moins de 300 cv effectifs:

	EUR
	-
Capitaine	73,33
Premier timonier	67,03
Deuxième timonier	63,56
Matelot-motoriste	60,41
Matelot	57,54

4. Indemnité pour logement à terre:

Art. 7. Le personnel visé à l'article 1er, 1°, à l'exception des bateliers et des aides-bateliers de barge, a droit à l'indemnité mensuelle suivante pour logement à terre:

	EUR
	-
Mariés	140,90
Célibataires	103,52

5. Indemnité de nourriture:

Art. 8. Dans le cas où l'employeur ne fournit pas gratuitement la nourriture, les indemnités de nourriture suivantes sont payées:

a) kapitein, eerste **stuurman**, tweede **stuurman**, **matroos**-motordrijver, matroos: 11,3535 EUR per dag aanwezigheid aan boord;

b) bakschippers en hulpbakschippers: 5,7263 EUR vanaf de aanvang van het vierde overuur dat op de dagtaak aansluit.

6. Vergoeding voor het opkuisen van de **bakken**:

Art. 9. Voor het opkuisen van de bakken wordt aan het personeel dat **hiervoor** wordt ingezet een extra-vergoeding van 0,0992 EUR per man en per uur betaald.

7. Vergoeding bij lossen van verstuvende goederen:

Art. 10. Aan de bemanningsleden betrokken bij het lossen van bakken waarin zich verstuvende goederen bevinden, wordt een toeslag van 3,0491 EUR per "shift" betaald.

8. Vergoeding voor het kuisen van tanks:

Art. 11. Aan de bemanningsleden die voor het kuisen van de tanks worden ingezet, wordt een vergoeding van 12,6921 EUR per man en per tank betaald.

Wanneer een bak meerdere tanks bevat, is deze vergoeding voor iedere tank verschuldigd.

a) capitaine, premier timonier, second timonier, matelot-motoriste, matelot: 11,3535 EUR par jour de présence à bord;

b) bateliers et aide-bateliers de barge: 5,7263 EUR à partir du commencement de la quatrième heure supplémentaire suivant la tâche journalière.

6. Indemnité pour le nettoyage des barges:

Art. 9. Une indemnité spéciale de 0,0992 EUR par homme et par heure est payée au personnel préposé au nettoyage des barges.

7. Indemnité pour le déchargement de marchandises pulvérulentes:

Art. 10. Un sursalaire de 3,0491 EUR par "shift" est payé aux membres de l'équipages occupés au déchargement de barges contenant des marchandises pulvérulentes.

8. Indemnité pour le nettoyage de citernes:

Art. 11. Il est payé une indemnité de 12,6921 EUR par homme et par citerne aux membres de l'équipage préposé au nettoyage des citernes.

Si une barge comporte plusieurs citernes, cette indemnité est due pour chaque citerne.

9. Vergoeding van vervoerkosten van de woonplaats naar de plaats van bijeenkomst:

Art. 12. Voor de verplaatsing van hun woning naar de plaats van bijeenkomst, heeft het in artikel 1, 1^o, bedoelde personeel, behalve de bakschippers en hulpbakschippers, recht op een bedrag **gelijkaan** 54 pct. van de kosten van het openbaar vervoer.

9. Indemnisation des frais de transport du domicile au lieu de rassemblement:

Art. 12. Pour le déplacement de leur domicile au lieu de rassemblement, le personnel visé à l'article 1er, 1^o, à l'exception des bateliers et des aides-bateliers de barge, a droit à un montant égal à 54 p.c. du prix du transport public.

10. Vergoeding van reizen:

Art. 13. De reizen vanaf de plaats van bijeenkomst tot aan het schip, worden tegen het uurloon vergoed.

10. Indemnisation des heures de voyage:

Art. 13. Les heures de voyage du lieu du rassemblement au bateau, sont indemnisées aux prix du salaire horaire.

11. Overwerk en werk op zondag:

Art. 14. Het uurloon voor eventueel overwerk wordt berekend op basis van het maandloon, verhoogd met de maandelijkse premie voor ploegwerk en wordt op 1/164,67 van het hierboven bedoelde bedrag vastgesteld.

11. Travail supplémentaire et travail du dimanche:

Art. 14. Le salaire horaire afférent au travail supplémentaire éventuel est calculé sur la base du salaire mensuel, augmenté de la prime mensuelle pour le travail en équipe et est fixé à 1/164,67 du montant visé ci-dessus.

Het loon voor eventueel werk op zondag wordt berekend op basis van het maandloon, verhoogd met de maandelijkse premie voor ploegwerk en **wel als volgt:**

Le salaire afférent au travail éventuel du dimanche est calculé sur la base du salaire mensuel, augmenté de la prime mensuelle pour le travail en équipe, et s'établit comme suit:

1^o voor arbeidsprestaties van maximum acht uren en minder:

1^o pour des prestations de travail de huit heures au maximum et moins:

8/164,67 van het hierboven bedoeld bedrag, ongeacht de duur van de prestaties en verhoogd, per uur arbeidsprestaties, met 1/164,67 van het hierboven bedoeld bedrag;

8/164,67 du montant visé ci-dessus, indépendamment de la durée des prestations de travail, et augmenté par heure de prestations de travail de 1/164,67 du montant visé ci-dessus;

2° voor arbeidsprestaties van meer dan acht uren:

voor de eerste acht uren, het loon voorzien in 1° en vanaf het negende uur, het dubbel van hetgeen is voorzien in artikel 14, 1ste lid.

III.

Koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 15. De lonen, premies en vergoedingen, respectievelijk vastgesteld bij de artikelen 3, 4, 6, 7 en 8, worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Zij staan tegenover het indexcijfer 108,30 (op basis 1996)

Art. 16. Voor zover in deze collectieve arbeidsovereenkomst geen afwijkende bepalingen voorkomen, zijn de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2002, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot vaststelling van de lonen, vergoedingen en arbeidsvoorwaarden en tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen in de binnenscheepvaart, eveneens van toepassing op de in artikel 1 bedoelde werkgevers en hun personeel.

2° pour des prestations de travail de plus de huit heures:

pour les huit premières heures, le salaire prévu sous 1° et à partir de la neuvième heure, le double de ce qui est prévu à l'article 14, 1^{er}alinéa.

III.

Liaison à l'indice des prix à la consommation

Art. 15. Les salaires, primes et indemnités, fixés respectivement aux articles 3, 4, 6, 7 et 8, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation.

Il sont mis en regard de l'indice 108,30 (base 1996)

Art. 16. Pour autant que la présente convention collective de travail ne prévoit pas des dispositions dérogatoires, les dispositions de la convention collective de travail du 6 juin 2002, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, fixant les salaires, indemnités et conditions de travail et portant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation dans la batellerie, sont également d'application aux employeurs et à leur personnel, visés à l'article 1^{er}.

IV. *Bijzondere bepalingen*

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 november 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart tot coördinatie van sommige bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, in uitvoering van het protocol akkoord van 14 mei 1997 omtrent een tewerkstellingsakkoord zoals bedoeld in hoofdstuk IV van titel III van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen voor de jaren 1997 en 1998, voor de duw- en continuvaart (Overeenkomst geregistreerd op 2 juli 1998 onder het nummer 48576/CO/139)

V. *Geldigheidsduur*

Art. 18. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2002 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen geheel of gedeeltelijk worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

IV. *Validité*

Art. 17. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 19 novembre 1997, conclue dans la commission paritaire de la batellerie Convention collective de travail contenant coordination de certaines dispositions de la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue dans la commission paritaire de la batellerie, en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997 concernant un accord en faveur de l'emploi comme visé au chapitre IV du titre III de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité pour les années 1997 et 1998, pour la navigation par poussage et en continu. (Convention enregistrée le 2 juillet 1998 sous le numéro 48576/CO/139)

V. *Validité*

Art. 18. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée en tout ou en partie par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié au Président de la commission paritaire de la batellerie et aux organisations qui y sont représentées.